

Alleluia, ton 8 (Ps 84, 2 et 11) Pentecostaire

v. Tu as été bienveillant, Seigneur, envers ta terre, Tu as ramené les captifs de Jacob.
v. La miséricorde et la vérité se sont rencontrées, la justice et la paix se sont embrassées.

Lecture de l'Évangile selon Saint Marc

Mc XV,43-XVI,8

Le soir étant venu, alors que c'était la préparation, c'est-à-dire la veille du sabbat, arriva Joseph d'Arimatee, membre éminent du conseil. Il attendait, lui aussi, le royaume de Dieu. Ave courage, il osa se rendre vers Pilate, pour demander le corps de Jésus. Pilate s'étonna qu'il fût déjà mort. Il convoqua le centurion et lui demanda s'il était mort depuis longtemps. Puis, renseigné par le centurion, il permit à Joseph de prendre le corps. Et Joseph, ayant acheté un linceul, descendit Jésus de la croix, l'enroula dans le linceul, le déposa dans un tombeau creusé dans le roc et roula une pierre à l'entrée du tombeau. Marie de Magdala et Marie, mère de Joseph, regardaient où on avait déposé le corps de Jésus.

Lorsque le sabbat fut passé, Marie de Magdala, Marie mère de Jacques, et Salomé achetèrent des aromates pour aller embaumer Jésus. Et le premier jour de la semaine, elles vinrent au tombeau de grand matin, comme le soleil venait de se lever. Elles se disaient entre elles : « Qui nous roulera la pierre de l'entrée du tombeau ? » Levant les yeux, elles virent que la pierre avait été roulée ; et pourtant elle était très grande. Entrées dans le tombeau, elles virent, assis à droite, un jeune homme vêtu d'un vêtement blanc et elles furent saisies de frayeur. Mais il leur dit : « N'ayez pas peur. Vous cherchez Jésus de Nazareth, qui a été crucifié : Il est ressuscité, Il n'est pas ici, voici l'endroit où on l'avait déposé. Mais allez dire à ses disciples et à Pierre qu'il vous précède en Galilée : c'est là que vous le verrez comme Il vous l'a dit. » Elles sortirent du tombeau et s'enfuirent, tremblantes et bouleversées ; et elles ne dirent rien à personne, car elles avaient peur.

à la place de « Il est digne... »

L'ange clama à la pleine de grâce : ô Vierge pure, réjouis-toi, je te redis : réjouis-toi, ton fils est ressuscité, du tombeau le troisième jour relevant les morts ; peuples, soyez dans l'allégresse.

Resplendis, resplendis, Nouvelle Jérusalem ! Car la gloire du Seigneur s'est levée sur toi. Danse maintenant Sion et sois dans l'allégresse. Et toi, Mère de Dieu très pure, réjouis-toi de la résurrection de celui que tu as enfanté.

Verset de communion

Recevez le corps du Christ, goûtez à la source immortelle.

Alleluia, alleluia, alleluia.

site: www.cathedrale-orthodoxe.com

По благословению архиепископа Хариупольского Иоанна, Экзарха Патриарха Вселенского

П р и х о д с к о й Л и с т о к

Глас 2-й, Неделя 3-я по Пасхе, св. жен-мироносиц.

воскресенье 30 апреля 2017 dimanche 30 avril

Тон 2 – 3ème : dimanche des femmes Myrrhophores.

НЕДЕЛЯ СВЯТЫХ ЖЕН-МИРОНОСИЦ

В 3-ю Неделю по Пасхе Святая Церковь воспоминает святых жен-мироносиц и праведных Иосифа Аримафейского и Никодима – тайных учеников Христовых. Своим богослужением Церковь вновь поставляет нас на Голгофе у Креста Христова, с которого снимают Пречистое Его Тело Иосиф и Никодим, и в вертограде у гроба, где они полагают Тело Иисуса Христа, и где затем мироносицы, пришедшие помазать Тело благовонными маслами, первыми удостоиваются видеть Воскресшего Господа.

По примеру святых жен-мироносиц и мы должны возгревать в сердце своем истинную самоотверженную любовь к Спасителю нашему, чтобы, как говорит Апостол (Рим.8,38-39), ничто не могло отлучить нас от Него – ни настоящее, ни грядущее, ни жизнь, ни смерть, ни ангелы, ни человеки. Кроме того, как святые жены, уязвленные лютой скорбью при виде распятого Господа, искали и обрели утешение в Его же гробе, так и каждая христианская душа должна искать утешение в скорбях и печалях у гроба и креста Спасителя своего.

Святая Мария Клеопова

Святая Мария Клеопова, мироносица, по преданию Церкви была дочерью праведного Иосифа, Обручника Пресвятой Девы Марии (память 26 декабря), от первого брака и была еще совсем юной, когда Пресвятая Дева Мария была обручена праведному Иосифу и введена в его дом. Святая Дева Мария жила вместе с дочерью праведного Иосифа, и они подружились, как сестры. Праведный Иосиф по возвращении со Спасителем и Божией Матерью из Египта в Назарет выдал замуж дочь за своего меньшего брата Клеопу, поэтому она именуется Марию Клеоповою, т. е. женой Клеопы. Благословенным плодом того брака был священномученик Симеон, апостол от 70-ти, сродник Господень, второй епископ Иерусалимской Церкви (память 27 апреля). Память святой Марии Клеоповой празднуется также в Неделю 3-ю по Пасхе, святых жен-мироносиц.

Святая Иоанна Мироносица

Святая Иоанна Мироносица, супруга Хузы, домоправителя царя Ирода, была одной из жен, следовавших за Господом Иисусом Христом во время Его проповеди, и служила Ему. Вместе с другими женами после Крестной смерти Спасителя святая Иоанна приходила ко Гробу, чтобы помазать миром Святое Тело Господа, и слышала от Ангелов радостную весть о Его славном Воскресении.

Праведные сестры Марфа и Мария

Праведные сестры Марфа и Мария, уверовавшие во Христа еще до воскрешения Им их брата Лазаря, по убиении святого архидиакона Стефана, наступлении гонения на Церковь Иерусалимскую и изгнании праведного Лазаря из Иерусалима, помогали своему святому брату в благовествовании Евангелия в разных странах. О времени и месте их мирной кончины сведений не сохранилось.

Чтения из Священного Писания на Литургии:

Настоящий перевод Нового Завета был начат в 1953 году, группой переводчиков: известный русский библиист епископ Кассиан (Безобразов + 1892-1965), прот. Николай Куломзин, писатель Борис Зайцев

Деяния святых Апостолов

Деян., VI, 1-7

В эти дни, когда умножалось число учеников, возник ропот у еллинистов на евреев за то, что вдовы их были пренебрегаемы в ежедневном обслуживании. Тогда Двенадцать, созвав собрание всех учеников, сказали: не приличествует нам, оставив слово Божие, обслуживать столы. Отберите же, братья, из своей среды семь мужей, имеющих доброе свидетельство, полных Духа и мудрости. Им поручим эту службу. Мы же будем постоянно пребывать в молитве и служении слова. И угодно было предложение всему собранию. И они избрали Стефана, мужа полного веры и Духа Святого, и Филиппа, и Прохора, и Никанора, и Тимона, и Пармена, и Николая, прозелита Антиохийца. Их поставили перед апостолами, и те, помолившись, возложили на них руки. И слово Божие росло, и сильно умножалось число учеников в Иерусалиме, и очень много священников подчинялось вере.

От Марка святое Благовествование

Мк., XV, 43-ХVI, 8

И уже вечером, так как это была пятница, то есть канун субботы, пришел Иосиф из Аримафеи, видный член совета, который и сам пребывал в ожидании Царства Божия. Он осмелился войти к Пилату и попросил тело Иисуса. Пилат удивился, что Он уже мертв; и призвав сотника, спросил его: давно ли Он умер? И узнав от сотника, даровал тело Иосифу. И купив полотно, он снял Его, обвил полотном и положил Его в гробницу, которая была высечена в скале; и привалил камень ко входу в гробницу. Мария же Магдалина и Мария Иосифова смотрели, где Он был положен. И по прошествии субботы, Мария Магдалина и Мария Иаковлева и Саломия купили благовония, чтобы пойти помазать Его. И ранним утром, в первый день недели, приходят к гробнице, по восходе солнца; и говорили они между собой: кто отвалит нам камень от входа в гробницу? И посмотрев, видят, что камень отвален; а был он весьма велик. И войдя в гробницу, они увидели, что с правой стороны сидит юноша, облеченный в одеяние белое; и ужаснулись. Он же говорит им: не ужасайтесь. Иисуса ищите Назарянина, распятого; Он восстал, Его нет здесь. Вот место, где положили Его. Но идите, скажите ученикам Его и Петру, что Он предваряет вас в Галилее; там вы Его увидите, как Он сказал вам. И выйдя, они побежали от гробницы, владел ими трепет и исступление, и никому ничего не сказали: ибо они боялись.

Textes pour la liturgie du dimanche:

Troaire, ton 2 dimanche

Lorsque Tu descendis dans la mort, ô Vie immortelle, / Tu mis les enfers à mort par l'éclat de ta divinité ; / et lorsque Tu ressuscitas des abîmes les morts / toutes les puissances célestes s'écriaient : // Donateur de vie, Christ notre Dieu, gloire à Toi.

Troaire, ton 2 Joseph

Le noble Joseph descendit de la croix ton corps très pur, / l'enveloppa d'un linceul immaculé / et le déposa couvert d'aromates dans un sépulcre neuf. / Mais Tu es ressuscité le troisième jour, Seigneur, // pour accorder au monde la grande miséricorde.

Kondakion, ton 2 les Myrrhophores

Tu as dit aux myrrhophores : « Réjouissez-vous ! », / et par ta résurrection, ô Christ Dieu, / Tu as mis fin aux lamentations d'Ève, notre première mère. / À tes apôtres Tu as ordonné de proclamer : // « Le Sauveur est ressuscité du tombeau ! »

Kondakion, ton 8 Pâques

Tu es descendu, ô Immortel, dans le tombeau, / mais Tu as détruit la puissance des enfers / et Tu es ressuscité en vainqueur, ô Christ Dieu. / Aux femmes myrrhophores Tu as annoncé : réjouissez-vous, / et à tes apôtres Tu as donné la paix, // Toi qui accordes à ceux qui sont tombés la résurrection.

Prokimenon, ton 6 Pentecostaire (Ps. 27, 9 et 1)

Seigneur, sauve Ton peuple / et bénis Ton héritage.

v. Vers Toi, Seigneur, je crie, mon Dieu, ne garde pas le silence envers moi.

Lecture des actes des Apôtres

Ac VI, 1-7

En ces temps-là, comme le nombre des disciples augmentait, les Hellénistes murmurèrent contre les Hébreux, parce que leurs veuves étaient oubliées dans la distribution qui se faisait chaque jour. Les Douze convoquèrent alors l'assemblée des disciples et dirent : « Il ne convient pas que nous délaissions la parole de Dieu pour le service des tables. Frères, choisissez parmi vous sept hommes de qui l'on rende un bon témoignage, qui soient remplis de sagesse et de l'Esprit Saint, et nous les chargerons de cette fonction. Quant à nous, nous continuerons à nous appliquer à la prière et au service de la parole. » Cette proposition plut à toute l'assemblée : on choisit Étienne, homme plein de foi et d'Esprit Saint, Philippe, Prochore, Nicanor, Timon, Parménas, et Nicolas, prosélyte d'Antioche. On les présenta aux apôtres qui, après avoir prié, leur imposèrent les mains. La parole de Dieu se répandait de plus en plus, le nombre des disciples augmentait considérablement à Jérusalem, et un grand nombre de prêtres obéissaient à la foi.